

## Things Beyond Measure

אֵלוֹ דְּבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר : הַפֶּאֶה, וְהַבְּפוּרִים, וְהַרְאִיוֹן, וְגַמְלֵיּוֹת חֲסָדִים, וְתַלְמוּד  
תּוֹרָה... אֵין פּוֹחֲתִין לַפֶּאֶה מְשֻׁשִׁים. וְאֵף עַל פִּי שְׂאֵמְרוּ : אֵין לַפֶּאֶה שְׁעוֹר- הַכֹּל לְפִי  
גְדֹל הַשָּׂדֶה, וְלִפִּי רַב הָעֲנִיִּים, וְלִפִּי רַב הָעֲנָוָה.

These things have no measure: the corner of the field, the first fruit offering, the pilgrim's offering, acts of generosity, and Torah study... The corner of the field measure should not be less than one-sixtieth. For even though they said that the corner had no measure, everything is according to the size of the field, the number of the poor, and the amount of the yield.

(Mishnah Peah 1:1-2)

אֵילוֹ דְּבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר :  
הַצָּחוֹק וְהַתְּכֵלֶת וְהַרְגַע.  
וּמִן הַיְגוֹן בָּאָה אֵלַי תְּכֵלֶת  
וּמִן הַפְּעֻמוֹן בָּא אֵלַי צָחוֹק  
וְהַרְגַע בָּא מִתּוֹךְ עֲצָמוֹ.  
-אַל תִּקְרְבוּ!- לַחֲשֹׁתִי, חוֹסְמַת-  
רוּצָה אֲנִי לַהֲיוֹת מְגֻבֵּלָה,  
מְצוּמְצָמַת כְּרַעַשׁ. סוֹפִית כְּמִגְמָר.  
אֵינְנִי רוּצָה לַהֲיוֹת בְּלִי שְׁעוֹר.  
עוֹדְנִי עוֹמְדַת. שׁוֹלַחַת קוֹלִי לְפָנַי, כְּמִבְּצָר.  
וְצָחוֹק וְתְכֵלֶת וְרַגַע מְשִׁתְּלָחִים בִּי,  
נוֹגְחִים בִּי,  
בְּלִי שְׁעוֹר.

*These are things for which there is no fixed measure:  
the laughter, the blue, and the moment.*

*But it is from anguish that blue comes to me  
and from the bell comes the laughter.*

*And the moment comes on its own.*

*Don't come near me! I whispered, warning,*

*I want to be constrained,*

*contracted as a shout and as final as an ending.*

*I don't want to be without measure.*

*I persist in my stance.*

*I deploy my voice before me, like a bulwark  
while laughter, blue, and moment extend within me*

*They prod me*

*without measure.*

Rivka Miriam/Sager

---

Promoting the vital dialogue between classical Jewish texts & lived experience

[www.sichaconversation.org](http://www.sichaconversation.org)

**שיחה** *Sicha*  
continuing the conversation